

ПО-НОВОМУ ПРИЙНЯТИ БЛАГУ ВІСТЬ ПРО ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТА

І знову Євангеліє про воскресіння (Мр. 15,43 – 16,8) у третю неділю по торжестві Пасхи... Знову Церква, як добра мати, повторює нам найрадіснішу новину, добру звістку, благу вість про те, що Ісус Христос воскрес. Та на жаль, звичайною нашою реакцією на речі, що повторюються, є пасивність, є незосередженість (згадаймо, як часто буває це на молитві, коли ми молимося устами, повторюємо щось, що вже стільки разів ми промовляли, проте коли перервати нас на півдорозі – то нам прийдеться механічно повторювати молитву від початку, щоби сказати про що була наша молитва), є «виключення» нашого розуму. Та те, що описує нам Євангеліє, залишається серцем нашої віри, яке будить не лише наш розум, але передусім цілиться в серце. Ісус Христос помирає і саме смерть Ісуса стає подією, після якої Йосиф Ариматейський, будучи поважним радником, починає вірити, причому ця віра дає йому такої сміливості, що він йде безпосередньо до Пилата, щоби попросити його про можливість віддати Померлому останню шану і похоронити його тіло. Ісус Христос відходить і, як не дивно, саме це забирає страх у Йосифа і підштовхує його до віри... та поки що не у воскресіння. Йосиф зробив усе, щоби подбати про померле тіло нашого Господа – наступними у цій турботі стають жінки, які хочуть намастити тіло Господа пахучими оліями, і так виразити свою пошану і свою любов, та не судилося..., вірніше вони отримують можливість по-іншому віддати пошану Ісусу Христу, розповідаючи іншим, що Він воскрес. «Не жахайтеся! Ви шукаєте Ісуса Назарянина, розп'ятого. Він воскрес, його нема тут. Ось місце, де його були поклали. Але йдіть, скажіть його учням та Петрові, що випередить вас у Галилії: там його побачите, як він сказав вам». Новина, котра вражає більше ніж будь-яка інша: Христос воскрес! Ця новина настільки виходить поза межі нашого розуміння, що її дуже легко повторювати, не задумуючись... Просімо в Господа, Котрий знає, що таке страждання і смерть, щоби Він допоміг нам по-новому, в радості Святого Духа, прийняти цю новину – що Він воістину воскрес!!!

<https://ukr-parafia-roma.it/uk/nascosto-90/1205-по-новому-прийняти-благу-вість-про-воскресіння-христа.html>

TO RECEIVE ANEW THE GOOD NEWS OF CHRIST'S RESURRECTION

And once again, we hear the Gospel of the Resurrection (Mark 15:43–16:8) on the third Sunday after the Feast of Pascha... Once more, the Church, like a good mother, repeats to us the most joyful message—the good news, the Gospel—that Jesus Christ is risen. Yet unfortunately, our typical reaction to repeated things is passivity, lack of focus (let us recall how often this happens in prayer—when we pray with our lips, repeating something we've said so many times before, and if someone interrupts us midway, we would have to start over again mechanically just to recall what our prayer was about), a kind of “shutting off” of our minds. But what the Gospel describes to us remains the heart of our faith—something that awakens not only the mind but aims first and foremost at the heart. Jesus Christ dies, and it is precisely His death that becomes the event after which Joseph of Arimathea, a respected member of the council, begins to believe. And this faith gives him such courage that he goes directly to Pilate to ask for permission to pay his final respects and bury Jesus' body. Christ departs—and strangely enough, it is this that takes away Joseph's fear and moves him toward faith... though not yet in the resurrection. Joseph does everything to care for the dead body of our Lord. Next in this care are the women who come to anoint the body of Jesus with fragrant oils to show their honor and love. But it is not meant to be... or rather, they are given a chance to honor Jesus in a different way—by proclaiming to others that He is risen. “Do not be afraid! You are looking for Jesus of Nazareth, who was crucified. He is risen; He is not here. See the place where they laid Him. But go, tell His disciples and Peter, ‘He is going ahead of you into Galilee. There you will see Him, just as He told you.’” A message more shocking than any other: Christ is risen! This news goes so far beyond the boundaries of human understanding that it becomes very easy to repeat it without reflection... Let us ask the Lord—who knows suffering and death—that He may help us receive this message anew, in the joy of the Holy Spirit: **that He is truly risen!**

<https://ukr-parafia-roma.it/uk/nascosto-90/1205-по-новому-прийняти-благу-вість-про-воскресіння-христа.html>

PARISH BULLETIN
MYRRH-BEARING WOMEN SUN.

05/04/2025

ПАРАФІЯЛЬНИЙ ВІСНИК
НЕДІЛЯ ЖІНОК-МИРОНОСИЦЬ

Х
Р
И
С
Т
О
С

В
О
С
К
Р
Е
С
!

В
О
І
С
Т
И
Н
У

В
О
С
К
Р
Е
С
!

С
H
R
I
S
T

I
S

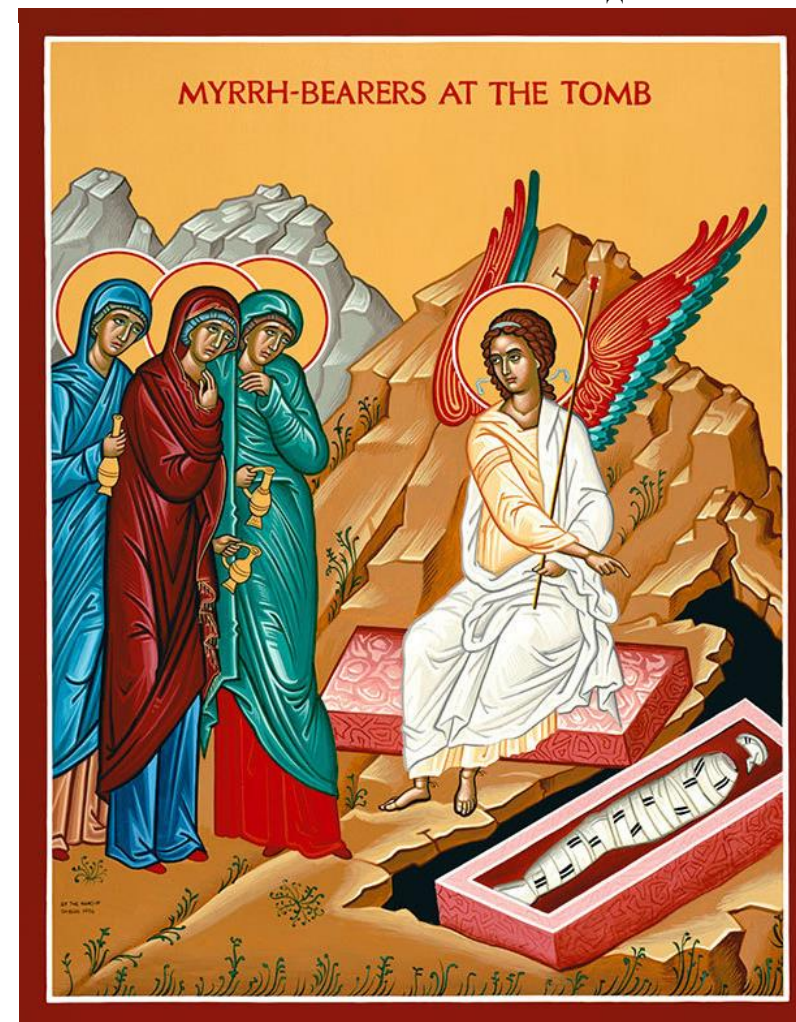
R
I
S
E
N
!

I
N
D
E
E
D

H
E

I
S

R
I
S
E
N
!



PARISH OF THE HOLY CROSS
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
BASILIAN FATHERS

ПАРАФІЯ ЧЕСНОГО ХРЕСТА
УКРАЇНЬСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА
ОТЦІ ВАСИЛІЯНИ

www.holycrossukrainian.org e-mail: hcukicc@yahoo.com

31-12 30th St. Astoria, NY 11106

Office phone: 718 932-4060

OFFICE HOURS: – Monday to Friday 11:00 am to 1:00 pm

Fr. Mario DACECHEN, OSBM ~ *Pastor*

917-842-2819

Fr. Cyril ISZEZUCK, OSBM ~ *Associate Pastor*

516-521-1077

Fr. Yosafat-Andriy KOVAL, OSBM ~ *Associate Pastor*

347-939-5772



May 2025 Божественні Літургії ~ Divine Liturgies ~ Request:

Sun. May 04th **MYRRH-BEARING WOMEN ~ ЖІНОК МИРОНОСИЦЬ**
Pelagia, Mrt. ~ Пелагії, мч. (Ді. 6,1-7 / Мр. 15,43 – 16,8)

09:30 AM Recitation of the Rosary ~ Молитва на Вервиці
10:00 AM Divine Liturgy ~ **Parishioners & Peace in the World**
040 God's Blessings & good health for **Jaroslav**Boguslavskyy family

Mon. May 05th
098 07:30AM Irene, Mrt. ~ Ирени, мч. (Ді. 6,8 – 7,5.47-60 / Ів. 4,46-54)
099 God's Blessings & good health for **Olga, Olha, Iryna, Roman**О. Namisnyk
God's Blessings & good health for **Anna Filak**.....Friends
Moleben to the Blessed Virgin Marry

Tue. May 06th
07:30 AM Job the Just ~ Йова, Праведного (Ді. 8,5-17 / Ів. 6,237-33)
Divine Liturgy. Moleben to the Blessed Virgin Marry

Wed. May 07th
Rev., Holy Cross ~ Поява Чесного Хреста (Ді. 8,18-25 / Ів. 6,35-39)
07:30 AM Divine Liturgy. Moleben to the Blessed Virgin Marry

Thu. May 08th
John, Evangelist ~ Івана, єванг. (Ді. 8,26-39 / Ів. 6,40-44)
07:30 AM Divine Liturgy. Moleben to the Blessed Virgin Marry

Fri. May 09th
Relics of Nicholas ~ Моцці Миколая (Ді. 8,40 – 9,19 / Ів. 6,48-54)
07:30 AM Divine Liturgy. Moleben to the Blessed Virgin Marry

Sat. May 10th
Simon the Zealot ~ Симона Зелота (Ді. 9,20-31 / Ів. 15,17 – 16,2)
093 09:00 AM †† **Maria, Mykhailo and family** ~ *pan*~.....I. Rotko
Moleben to the Blessed Virgin Marry

097 05:00 PM God's Blessings & good health for **all members of Rosary Alter Society**Rosarians
Sun. May 11th **PARALYTIC; MOTHER'S DAY ~ РОЗСЛАБЛЕНОГО; ДЕНЬ МАТЕРІ**

Cyril & Methodius ~ Кирила і Методія (Ді. 9,32-42 / Ів. 5,1-15)
09:30 AM Recitation of the Rosary ~ Молитва на Вервиці

10:00 AM Divine Liturgy ~ **Parishioners & Peace in the World**
071 God's Blessings & good health for **Joanna, Olha, Iwan**.....A. Pawelczak-Tychanski
Moleben to the Blessed Virgin Marry

Main Lamp: God's Blessings & good health for Jaroslav – req by: Boguslavskyy family
Altar of the B.V.M: Maria, Mykhailo and family – req by: I. Rotko

Неділя: 10:00 ран. Sunday: 10:00 am
Субота: 9:00 ран. і 5:00 веч. (англомовна) Saturday: 9:00 am & 5:00 pm (English)
Будні (Пон-Пт): 7:30 ран. Weekdays (Mon-Fri): 7:30 am.
Свята: 9:00 ран. і 6:00 веч. Holy Days: 9:00 am & 6:00 pm.

Mnohaya Lita and Happy May Birthday to: Lida Dlaboha, Bernadeta Byc, Roman Chomanczuk, Jaroslav Boguslavskyy, Anna Filak, Tatiana Jevdokienko, Irene Kramarchuk, John Kaniszczak, Oksana Protas, Nicholas Drobenko.

ТРАВЕНЬ: МОЛИТВА ЗА НАЛЕЖНІ УМОВИ ПРАЦІ

Помолімося, щоб через працю кожна людина реалізувалася, сім'ї жили гідно, а суспільство ставало гуманнішим.

MAY: PRAYER FOR WORKING CONDITIONS

Let us pray that through work, each person might find fulfilment, families might be sustained in dignity, and that society might be humanized.

Christ is risen from the dead! By death He conquered Death, and to those in the graves He granted life!
Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував!

ОГОЛОШЕННЯ ~ 04 травня, 2025 року

- 1) Можна замовляти Служби Божі на 2025 церковний рік.
- 2) Річний парафіальний внесок – пригадуємо Вам, що кожна родина нашої парафії має обов'язок зробити раз на рік внесок на парафію: родина – \$35.00, не одружені – \$25.00, літнього віку – \$15.00.
- 3) У травні відправляємо Молебень до Пречистої Діви Марії після кожної Св. Літургії. У День Матері, 11 травня, починаємо Дев'ятницю за наших матерів (живих), а опісля – за померлих. Просимо подавати імена.
- 4) Перше Урочисте Святе Причастя відбудеться в неділю, 18 травня.
- 5) **УВАГА! У неділю 1-го червня – Відпуст у Глен-Ков, на який всі запрошені. Розпорядок богослужіння у нашій церкві (під час Відпусту): У суботу 31-го травня – 5:00 PM. У неділю 1-го червня - о 8:00 AM.**
- 6) Посвячення гробів на цвинтарі Святого Духа в Кембел, Н.Й. відбудеться у неділю 8 го червня, 2025

ANNOUNCEMENTS ~ May 04th, 2025

- 1) You may now request **Divine Liturgies for 2025**.
Recitation of the Rosary – every Sunday at 9:30 AM
- 2) **Annual Parish Dues** – just reminder that each family or if you are single parishioner and member of Holy Cross Church, has an obligation to contribute annual parish dues and fees (Couples / Family: \$35.00; Single: \$25.00; Senior Citizens: \$15.00)
- 3) **In May, we will pray the Moleben to the Blessed Virgin Marry after each Divine Liturgy. On Mother's Day, May 11, we will begin a Novena for our mothers (living), and afterward — for the deceased. We kindly ask you to submit names.**
- 4) The First Solemn Holy Communion will be celebrated on Sunday, May 18
- 5) **ATTENTION! On Sunday, June 1 – Pilgrimage in Glen Cove, to which everyone is invited. Schedule of services in our parish (during the Pilgrimage): On Saturday, May 31 – 5:00 PM. On Sunday, June 1 – at 8:00am**
- 6) Blessing of the graves at Holy Spirit Cemetery in Campbell, N.Y. will take place on **Sunday, June 8th, 2025.**

ПАРАФІАЛЬНЕ СВЯЧЕНЕ

Сьогодні – Неділя жінок-мироносиць. У нашій парафії ми традиційно святкуємо наше Великодне Свячене. У цей день ми особливо вітаємо наших хористів, які щонеділі співають Божественну Літургію. Ми порівнюємо їх із жінками-мироносицями, які з любов'ю та вірністю прийшли до гробу Господнього, щоб віддати шану Богові. Так само й наші хористи віддано служать у церкві, звеличуючи богослужіння своїм співом. Щиро дякуємо їм за служіння та бажаємо подальших успіхів, натхнення і Божого благословення. Хай вам щастить!

Today is the Sunday of the Myrrh-Bearing Women. In our parish, we traditionally celebrate our Easter Sviachene on this day. We extend special greetings to our choir members, who sing at the Divine Liturgy every Sunday. We liken them to the Myrrh-Bearing Women, who came to the tomb of our Lord with love and devotion to honor to God. In the same way, our choir members faithfully serve the Church, uplifting the liturgy with their singing. We sincerely thank them for their service and wish them continued success, inspiration, and God's blessings.

WEEKLY SUNDAY COLLECTION: APRIL 27th – CHURCH: \$ 960.00 FOR UKRAINE: \$ 454.00

ЗАОХОЧУЄМО ДО ЩОДЕННОЇ МОЛИТВИ НА ВЕРВИЦІ ЗА МИР У СВІТІ ТА УКРАЇНІ

WE ENCOURAGE DAILY PRAYER OF THE ROSARY FOR PEACE IN THE WORLD AND IN UKRAINE

Church Cleaning – Прибирають церкву: WHO'S WILLING? ШУКАЄМО БАЖАЮЧИХ

Деякі зміни в текстах молитов (згідно нового Службника)

Царю небесний, утішителю, Деше істини, що всюди еси і все наповняєш, **скарбнице благ** і життя подателю, прийди, і вселися в нас, і очисти нас від усякої скверни, і спаси, благий, душі наші.